

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 61 (1943)  
**Heft:** 17

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Freitag, 22. Januar  
1943

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Vendredi, 22 janvier  
1943

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

61. Jahrgang — 61<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N<sup>o</sup> 17

**Redaktion und Administration:**  
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnements-  
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —  
Abonnementpreis für SHAB. (ohne Bellagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30,  
halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat  
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp.  
— Anzeigen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarf: 20 Rp. die ein-  
spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-  
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 3.30.

**Rédaction et Administration:**  
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FUSC. (sans  
suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre  
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en  
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. —  
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm on son espace;  
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou  
à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N<sup>o</sup> 17

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amttlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abbanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica  
e di commercio 103546—103576.

### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 649 A/43 der Preis Kontrollstelle des EVD betreffend Waren mit Preis-  
aufdruck. Prescriptions n<sup>o</sup> 649 A/43 du Service du contrôle des prix du DEP  
concernant les marchandises munies du prix imprimé. Prescrizione N. 649 A/43  
dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP concernante le merci munite del prezzo  
impresso.

Verfügung Nr. 450 A/43: Höchstpreisbestimmungen für Zellwollgarne nach dem Schappe-  
spinnverfahren. Prescriptions n<sup>o</sup> 450 A/43: Prix maximums pour fils en fibrane selon  
le procédé de filature de schappe. Prescrizione N. 450 A/43: Prezzi massimi dei  
fili di fieno fabbricati secondo il procedimento di filatura dei cascani di seta.

Schweizerische Pensionskassenstatistik 1941/42. Statistique suisse des caisses de pensions  
1941/42. Statistica svizzera delle casse-pensioni 1941/42.

Argentinien: Einfuhrbeschränkungen und Devisenbestimmungen.

Brasilien: Preisvorschriften für Heilmittelspezialitäten.

Irland: Devisenvorschriften.

Italien: Vorübergehende Einfuhr.

Ordinanza N. 72 dell'UGV concernente il divieto d'acquisto e l'inventario dei concimi di  
commercio.

Istruzioni N. 1 della Sezione dei concimi e dell'utilizzazione dei concimi commerciali.  
Servizio postale con l'estero.

## Amttlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abbanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes per Fr. 1700, datiert den  
2. Februar 1895, Grundbuch Ennettaach E.-Bl. 30, lautend zugunsten der  
Frau Albertina Fehr Huber, in Epishausen, und zu Lasten der Frau Elise  
Moser-Judas, in Enkhäusern-Niederheifenschwil, wird hiermit aufgefordert,  
diesen Titel innert der Frist eines Jahres bei der unterzeichneten Amtsstelle  
vorzulegen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt wird. (W 38<sup>3</sup>)

Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell:  
Dr. Wüthrich.

#### Première insertion.

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au déten-  
teur inconnu des huit actions nominatives de 500 fr. chacune, du 12 sep-  
tembre 1927, suivant acte de Maître Carteret, notaire, numérotées de 1 à 8,  
tous coupons attachés, de la S.I. Rue Emile-Yung «C», S.A., de les produire  
et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la  
première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation  
en sera prononcée. T. VIII. (W 39<sup>3</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:  
M. Meyer de Stadelhofen, président.

#### Troisième insertion.

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au déten-  
teur inconnu de l'original du contrat d'assurance-vie, police n<sup>o</sup> 422310, au  
capital de 10 000 fr., à l'échéance du 14 avril 1950, souscrit auprès de la  
Compagnie d'assurances La Baloise par M. le baron Wilhelm de Hahn, de le  
produire et de le déposer en notre greffe dans le délai de six mois à  
dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi  
l'annulation en sera prononcée. H VII. (W 417<sup>3</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:  
M. Meyer de Stadelhofen, président.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Da die im Schweizerischen Handelsamtsblatt und Aargauischen Amts-  
blatt im Juli 1942 als vermisst ausgeschriebene 4%-Obligation der Aargau-  
ischen Kantonalbank Serie A, Nr. 55452, zu Fr. 1000, lautend auf den Namen  
Bertha Vogt, Basel, datiert den 23. Juli 1936, ohne Coupons, zur Rückzah-  
lung fällig gewesen am 23. Januar 1942, binnen der angesetzten Frist von  
sechs Monaten von niemandem vorgewiesen worden ist, wird diese Wert-  
schein als nichtig und kraftlos erklärt. (W 40)

Aarau, den 20. Januar 1943.

Bezirksgericht.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

13. Januar 1943. Bäckerei- und Konditoreibedarfsartikel.

Waba A.-G. Unter dieser Firma ist mit Sitz in Zürich auf Grund der  
Statuten vom 6. Januar 1943 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Ihr  
Zweck ist die Fabrikation von und der Handel mit Bäckerei- und Konditorei-  
bedarfsartikeln aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist einge-  
teilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan  
ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern der Gesellschaft die Namen  
und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen an diese  
auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht  
aus 1 bis 5 Mitgliedern. Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Charles  
A. Gaeng, von Laufenburg, in Zürich, Präsident, und Willy Daetwyler, von  
Oftringen, in Zürich. Die Genannten führen Kollektivunterschrift. Kollektiv-  
prokura ist erteilt an Theodor Hermann Meyer, von Lupfig (Aargau), in  
Zürich. Die Zeichnungsberechtigten zeichnen je zu zweien kollektiv. Domizil:  
Herrligstrasse 1, in Zürich 9, eigenes Lokal.

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Bern

18. Januar 1943. Elektrische Installationen.

Ernst Mathys, elektrische Installationen, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 52  
vom 3. März 1938, Seite 487). Der Inhaber dieser Firma: Ernst Mathys,  
von Eriswil, in Bern, hat durch Ehevertrag vom 23. Dezember 1942 mit  
seiner Ehefrau Emma geb. Ulrich Gütertrennung vereinbart.

18. Januar 1943.

Hilfsbund für Lupuskranke, Verein, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 198 vom  
26. August 1920, Seite 1766). Die Unterschrift der Präsidentin Dr. Marie  
Bühler ist erloschen. In der Generalversammlung vom 1. Juni 1939 wurde  
an ihrer Stelle gewählt: Rita Freimüller geb. Streuli, von und in Bern; sie  
zeichnet kollektiv mit der Quästorin Alice von May. Neues Domizil:  
Gryphenhübelweg 5, bei der Präsidentin.

18. Januar 1943. Technische Neuheiten.

E. Hürliemann, Fabrikation und Vertrieb technischer Neuheiten aller Art,  
mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 275 vom 22. November 1940, Seite 2154).  
Durch Entscheidung des Konkursrichters des Amtsbezirkes Bern vom 24. No-  
vember 1942 wurde über diese Firma der Konkurs eröffnet. Er wurde  
am 13. Januar 1943 mangels genügender Aktiven eingestellt. Der Geschäfts-  
betrieb hat aufgehört; die Firma wird in Anwendung von Artikel 66, Abs. 1,  
Handelsregisterverordnung von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

18. Januar 1943. Mechanische Schreinerei.

Hermann Schürch & Sohn, mechanische Schreinerei, Kollektivgesellschaft,  
mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1933, Seite 1142). Die  
Gesellschaft hat sich aufgelöst und wird im Handelsregister gelöscht.  
Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Hermann Schürch», in  
Bern.

18. Januar 1943. Mechanische Schreinerei.

Hermann Schürch, mit Sitz in Bern. Inhaber dieser Firma ist Hermann  
Schürch, Sohn, von Sumiswald, in Bern. Er übernimmt Aktiven und  
Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Hermann Schürch & Sohn»,  
in Bern. Mechanische Schreinerei. Postgasse 60.

19. Januar 1943.

Stiftung für Personalfürsorge der Firma Schweiz. Baubedarf A.G. Herzogen-  
buchsee, vorm. Peter Kramer, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 177 vom  
3. August 1942, Seite 1774). Durch öffentliche Urkunde vom 12. No-  
vember 1942 und Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Bern als  
Aufsichtsbehörde vom 7. Januar 1943 ist die Stiftungsurkunde vom  
28. Juli 1942 abgeändert worden. An den publizierten Tatsachen ist da-  
durch nichts abgeändert worden.

19. Januar 1943.

Milchgenossenschaft Stettlen & Umgebung, mit Sitz in Stettlen (SHAB.  
Nr. 19 vom 23. Januar 1941, Seite 154). Aus dem Vorstand sind ausge-  
schieden der Präsident Fritz Maurer und der Sekretär Ernst Zürcher; ihre  
Unterschriften sind erloschen. In der Hauptversammlung vom 29. De-  
zember 1942 wurden an ihrer Stelle gewählt: Werner Lehmann, von  
Vechnigen, in Stettlen, als Präsident, und Rudolf Keller, von Gysenstein,  
in Ghei bei Stettlen, als Sekretär. Es zeichnen Präsident, Vizepräsident  
und Kassier und der Sekretär je zu zweien kollektiv.

#### Bureau Burgdorf

18. Januar 1943. Chemisch-technische Neuheiten en gros.

Schwytz Albert, in Kirchberg. Inhaber der Firma ist Albert Schwytz,  
von Rüttdingen, in Kirchberg. Chemisch-technische Neuheiten en gros. Viel-  
bringen.

19. Januar 1943.

**Konsumgenossenschaft Koppigen und Umgebung**, mit Sitz in Koppigen (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1929). Diese Genossenschaft hat in der ausserordentlichen Hauptversammlung vom 25. Oktober 1941 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen, wodurch die publikationspflichtigen Bestimmungen folgende Aenderungen erfahren: Zweck der Genossenschaft ist allgemein die Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe; diesen Zweck sucht sie insbesondere zu erreichen durch Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens, genossenschaftliche Aufklärung der Mitglieder und Angestellten sowie berufliche Ertüchtigung des Personals der Genossenschaft. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch das « Genossenschaftliche Volksblatt » und in dem vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Aus der Verwaltung ist ausgeschieden Fritz Moser; seine Unterschrift ist erloschen. Neu zeichnungsberechtigt ist das bisherige Verwaltungsmitglied Johann Zahm, von Eggwil, in Koppigen. Die Unterschriftsberechtigten zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau de Delémont

19 janvier 1943. Boîtes de montres, etc.

**Léon Frésard, société anonyme**, à Bassecourt (FOSC. du 8 février 1939, n° 32, page 72). Dans son assemblée générale extraordinaire du 14 décembre 1942, cette société a apporté les modifications suivantes dans le droit de signature: Georges Ceppi, directeur, possédera désormais la signature individuelle. Denise Ceppi-Frésard, jusqu'à présent membre du conseil d'administration sans droit de signature, engagera désormais la société en signant collectivement à deux avec Flavia Frésard.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

19. Januar 1943.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft für Häutligen und Umgebung**, mit Sitz in Häutligen (SHAB. Nr. 61 vom 15. März 1937, Seite 602). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 21. November 1941 ihre Statuten revidiert und sie dem neuen Obligationenrecht angepasst. Dabei sind folgende Aenderungen der publizierten Tatsachen getroffen worden: Die Firma lautet nun **Landwirtschaftliche Genossenschaft Häutligen und Umgebung**. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der materiellen und ideellen Interessen ihrer Mitglieder durch das Mittel der genossenschaftlichen Selbsthilfe. Sie sucht ihren Zweck zu erreichen durch genossenschaftlichen Bezug der für den landwirtschaftlichen Betrieb und den bäuerlichen Haushalt notwendigen Bedarfsartikel und Verwertung landwirtschaftlicher Produkte und Veranstaltung von Vorträgen und Kursen. Soweit das Gesetz Bekanntmachungen vorschreibt, erfolgen sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führt der Präsident oder dessen Stellvertreter mit dem Sekretär zu zweien kollektiv. Aus der Verwaltung ist der Präsident Fritz Keller ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Hans Gäumann, Hagmatt, von und in Häutligen, bisheriger Vizepräsident. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt Jakob Gäumann, Neuhaus, von und in Häutligen. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Luzern — Lucerne — Lucerna

15. Januar 1943.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Luzern und Umgebung**, mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1942, Seite 2219). An Stelle des zurückgetretenen Leo Schnyder, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident des Vorstandes gewählt Josef Brunner, von Aeseh (Luzern), in Kriens (bisher Mitglied). Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv. Der Geschäftsführer Heinrich Schriber führt wie bisher Einzelunterschrift.

15. Januar 1943. Immobilien.

**Gütergenossenschaft Udligenswil-Fusterli**, Erwerb, Verwaltung, Um- und Ausbau usw. der Liegenschaft «Fusterli», mit Sitz in Udligenswil (SHAB. Nr. 213 vom 14. September 1942, Seite 2070). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 29. Dezember 1942 aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

16. Januar 1943.

**Wohlfahrtsstiftung der J. Wagner-Wiederkehr A.G. in Luzern**, in Luzern. Unter dieser Bezeichnung wurde durch die Firma « J. Wagner-Wiederkehr Aktiengesellschaft », in Luzern, laut öffentlicher Urkunde vom 26. Dezember 1942 eine Stiftung nach Artikel 80 ff. ZGB. errichtet. Sie bezweckt die Unterstützung von Arbeitnehmern der Stifterfirma sowie von Hinterbliebenen derselben. Der Fonds kann auch in Anspruch genommen werden zur Unterstützung von Arbeitnehmern bei Betriebseinstellung oder Arbeitseinschränkungen, soweit in einem solchen Falle nicht durch staatliche Vorschriften oder Fürsorge ausreichende Hilfe geboten wird. Weiter kann der Fonds Verwendung finden für besondere Ausbildung von Lehrlingen oder Angestellten. Organ der Stiftung ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Einziges Mitglied ist Josef Wagner, von und in Luzern. Adresse: Hirschmattstrasse 4.

16. Januar 1943.

**Wohlfahrtsstiftung der Baugeschäft «Kellerhof» Genossenschaft in Luzern**, in Luzern. Unter dieser Bezeichnung hat die Firma « Baugeschäft Kellerhof Genossenschaft », in Luzern, laut öffentlicher Urkunde vom 28. Dezember 1942 eine Stiftung nach Artikel 80 ff. ZGB. errichtet. Die Stiftung bezweckt die Unterstützung von Arbeitnehmern der Stifterfirma sowie von Hinterbliebenen derselben. Der Fonds kann auch in Anspruch genommen werden zur Unterstützung von Arbeitnehmern bei Betriebseinstellung oder Arbeitseinschränkungen, soweit in einem solchen Fall nicht durch staatliche Vorschriften oder Fürsorge ausreichende Hilfe geboten wird. Weiter kann der Fonds Verwendung finden für besondere Ausbildung von Lehrlingen oder Angestellten. Organ der Stiftung ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsvorstand. Präsident des Stiftungsvorstandes ist Emil Kaufmann, von Horw; Vizepräsident ist Heinrich Zimmermann, von Luzern, und Aktuar ist Leo Weber, von und alle wohnhaft in Luzern. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die beiden übrigen Mitglieder zeichnen kollektiv. Adresse: bei der Stifterfirma, Hirschmattstrasse 24.

18. Januar 1943. Caseinverwertung.

**Hs. Künzli**, Caseinverwertung, in Kriens (SHAB. Nr. 18 vom 24. Januar 1942, Seite 187). Der Inhaber hat den persönlichen und Geschäftssitz nach Emmen verlegt.

18. Januar 1943. Chemische Produkte, Textilwaren.

**Frau Römer**, in Ermensee. Inhaberin der Firma ist Hedwig Römer geb. Burgherr, von Auw bei Muri (Aargau), in Ermensee, mit Zustimmung des Ehemannes. Chemische Produkte und Textilwaren.

St. Gallen — St. Gall — San Galle

16. Januar 1943. Zellwollwaren.

**A. Schawalder**, in Berneck. Inhaber dieser Firma ist Albert Schawalder, von Widnau, in Widnau. Fabrikation und Handel in Zellwollwaren usw.; Gstaliden.

16. Januar 1943.

**Mäder Theo, Darmhandel**, in St. Gallen. Inhaber dieser Firma ist Theo Mäder, von Wuppenau und Sirnach, in St. Gallen. Darmhandlung; Falkensteinstrasse 94.

16. Januar 1943. Holzwaren.

**Hermann Mäder**, in Altstätten. Inhaber dieser Firma ist Hermann Mäder, von Basel, in Altstätten. Holzwarenfabrikation; « Prestegg ».

16. Januar 1943. Holzwaren.

**Maeder & Co.**, Holzwarenfabrikation, in Altstätten (SHAB. Nr. 1 vom 5. Januar 1942, Seite 4). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

16. Januar 1943.

**Hug & Hobi, Bauunternehmung, Mels**, mit Sitz in Mels (SHAB. Nr. 82 vom 11. April 1942, Seite 830). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma « A. Hobi », in Mels, erloschen.

16. Januar 1943. Bauunternehmung.

**A. Hobi**, in Mels. Inhaber dieser Firma ist Anton Hobi-Eberhard, von und in Mels. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma « Hug & Hobi, Bauunternehmung, Mels », in Mels. Einzelprokura ist erteilt an Sophie Hobi-Eberhard, von und in Mels. Bauunternehmung; Unterdorf.

16. Januar 1943.

**Sumag, Sägen- und Maschinenmesserfabrik A.-G.**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Wil (SHAB. Nr. 275 vom 21. November 1939, Seite 2347). Diese Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 3. Juni 1942 aufgelöst. Aktiven und Passiven sind mit Zustimmung der Gläubiger übergegangen an die neue Firma « Sumag, Sägen- und Maschinenmesserfabrik A.-G. Inhaber H. Briner ». Die Gesellschaft wird daher als liquidiert im Handelsregister gelöst.

16. Januar 1943.

**Briner, Dampfkesselanlagen, Lichtreklame, Vertretungen**, in Wil (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1936, Seite 31). Der Inhaber ändert die Firma ab in: **Sumag, Sägen- und Maschinenmesserfabrik A.-G., Inhaber H. Briner**. Die Natur des Geschäftes wird abgeändert in: Fabrikation von Sägen- und Maschinenmessern, Erstellung von Dampfkesselanlagen, Handel in technischen und chemischen Artikeln. Einzelprokura ist erteilt an Hedwig Briner-Weber, von Bassersdorf, in Wil. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma « Sumag, Sägen- und Maschinenmesserfabrik A.-G. », in Wil.

16. Januar 1943. Schifflickerei, Strumpfwaren.

**Franz Bodmer**, Schifflickerei und Strumpfwarenfabrikation, in Niederwil bei Gossau, Gemeinde Oberbüren (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1935, Seite 119). Einzelprokura ist erteilt an Walter Bodmer, von Fischingen (Thurgau), in Niederwil, Gemeinde Oberbüren.

16. Januar 1943.

**Türen- & Fensterfabrik A.-G. Altstätten**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Altstätten (SHAB. Nr. 45 vom 25. Februar 1942, Seite 435). Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt der bisherige Geschäftsführer Viktor Kühnlein, von Zürich, nunmehr in Altstätten; seine bisherige Prokura ist erloschen.

16. Januar 1943. Landwirtschaftliche Geräte.

**Gebrüder Tremp**, Fabrikation von und Handel mit landwirtschaftlichen Geräten, in Ruffi, Gemeinde Schänis (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1936, Seite 1697). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

16. Januar 1943. Butter, Käse.

**Fuchs & Co.**, Molkereibetriebe, Butter- und Käsehandel en gros, Käseexport, in Rorschach (SHAB. Nr. 17 vom 23. Januar 1942, Seite 179). Aus dieser Kommanditgesellschaft ist die Kommanditistin Witwe Marie Fuchs-Müller infolge Todes ausgeschieden; ihre Kommandite ist erloschen. Neu sind der Gesellschaft als Kommanditäre beigetreten deren Enkel: Alex Fuchs, von Appenzell, in Rorschach, mit dem bar und voll einbezahlten Betrage von Fr. 4000 und Hans Fuchs, von Appenzell, in Rorschacherberg, mit dem durch Werttitel voll liberierten Betrag von Fr. 3600.

Aargau — Argovie — Argovia

16. Januar 1943.

**Metallwaren A.G. Aarburg**, in Aarburg (SHAB. Nr. 277 vom 27. November 1942, Seite 2707). In der Generalversammlung vom 14. Dezember 1942 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 50 000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, auf Fr. 100 000 beschlossen und durch Ausgabe von 50 weiteren Namenaktien zu Fr. 1000 durchgeführt. Dementsprechend wurde der § 3 der Statuten revidiert. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nunmehr Fr. 100 000 und ist in 100 auf den Namen lautende und voll einbezahlte Aktien eingeteilt.

16. Januar 1943. Vertretungen von Textilwaren.

**Hans Frech**, in Stein. Inhaber dieser Firma ist Hans Frech-Rohrer, von und in Stein (Aargau). Vertretungen von Textilwaren. Zürcherstrasse 44.

16. Januar 1943. Mechanische Glaserei.

**A. Neeser's Söhne**, mechanische Glaserei, in Baden (SHAB. Nr. 280 vom 30. November 1937, Seite 2640). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Bruno Neeser, vormals A. Neeser's Söhne», in Baden.

16. Januar 1943. Mechanische Glaserei und Schreinerei.

**Bruno Neeser**, vormals A. Neeser's Söhne, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Bruno Neeser, von Schlossrued, in Baden. Einzelprokura ist erteilt an Emma Neeser-Felber, von Schlossrued, in Baden. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «A. Neeser's Söhne», in Baden. Mechanische Glaserei und Schreinerei. Paradiesplatz 9.

16. Januar 1943. Kartonnage- und Wellpapierfabrik.

**J. Langenbach Aktiengesellschaft (J. Langenbach Société Anonyme)**, Kartonnage- und Wellpapierfabrik, in Lenzburg (SHAB. Nr. 235 vom 9. Oktober 1942, Seite 2283). Zum Direktor ist ernannt worden Hermann Schwyzer, von Zürich, in Schinznach-Bad. Er führt Kollektivunterschrift und zeichnet mit je einem Prokuristen. Die Einzelprokura der Martha Reck wurde in Kollektivprokura umgewandelt. Die Prokuristen zeichnen je zu zweien unter sich oder je einer von ihnen mit dem Direktor.

16. Januar 1943.

**Industrie-Anbauwerk Zofingen**. Unter dieser Firma besteht mit Sitz in Zofingen eine Genossenschaft. Die Statuten sind am 26. Dezember 1942 genehmigt worden. Die Genossenschaft bezweckt im Sinne der kriegswirtschaftlichen Vorschriften: a) die Beschaffung des notwendigen Landes für die Ausdehnung des Ackerbaues zur weitgehenden Selbstversorgung der nicht landwirtschaftlichen Bevölkerung mit Bodenerzeugnissen; b) die Bewirtschaftung dieses Landes durch die Arbeitnehmer der Genossenschaftsmitglieder und allfälliger weiterer Arbeitskräfte. Die Arbeitslosen des Regionalkreises Zofingen sind dabei in erster Linie zu berücksichtigen. Zur Erreichung dieses Zweckes kann die Genossenschaft Land pachten und verpachten, Veränderungen in der Bewirtschaftung veranlassen, überhaupt alles tun, was zur Sicherung der Versorgung der nicht landwirtschaftlichen Bevölkerung mit Bodenerzeugnissen notwendig oder zweckmässig erscheint. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen durch eingeschriebenen Brief, Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv unter sich oder je einer von ihnen mit dem Geschäftsführer. Präsident ist Walter Franke, von Rorschach, in Aarburg; Vizepräsident: Otto Plüss, von Murgenthal, in Strengelbach. Domizil der Genossenschaft: bei der Aargauischen Kantonalbank, Filiale Zofingen.

16. Januar 1943.

**Anbauwerk Murgenthal**. Unter dieser Firma besteht mit Sitz in Murgenthal eine Genossenschaft. Die Statuten sind am 29. Dezember 1942 beschlossen worden. Die Genossenschaft bezweckt im Sinne der kriegswirtschaftlichen Vorschriften: a) die Bereitstellung des notwendigen Landes für die Ausdehnung des Ackerbaues zur weitgehenden Selbstversorgung der nicht landwirtschaftlichen Bevölkerung mit Bodenerzeugnissen; b) die Bewirtschaftung dieses Landes durch die Arbeitnehmer der Genossenschaftsmitglieder und durch die bei den offiziellen Arbeitsämtern angemeldeten Arbeitslosen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Vizepräsident unter sich kollektiv oder je einer von ihnen mit dem Sekretär/Kassier. Präsident ist Friedrich Künzli, von Strengelbach; Vizepräsident: August Birchmeier, von Würenlingen; Sekretär/Kassier (zugleich Beisitzer): Paul Siegfried, von Grosshöchstetten, alle in Murgenthal.

16. Januar 1943.

**Wohlfahrts- und Arbeitslosenfonds der Firma Karl Strittmatter & Co., Baden**. Unter diesem Namen besteht mit Sitz in Baden eine Stiftung. Die Stiftungsurkunde ist am 13. Januar 1943 errichtet worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Karl Strittmatter & Co.», in Baden. Das Stiftungsvermögen und dessen Erträge sind insbesondere zu verwenden: a) für freiwillige Beiträge an die Begünstigten im Falle von Arbeitslosigkeit; b) für freiwillige Teuerungszulagen, nach freiem Ermessen des Stiftungsrates; c) für freiwillige Lohnauszahlungen während des Militärdienstes und Krankheit; d) für freiwillige Beiträge an die Begünstigten zur Milderung der Folgen von Alter, Tod, Invalidität und andern Notfällen. Einziges Organ ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Einziges Mitglied ist gegenwärtig Karl Strittmatter-Wiederkehr, von Töss-Winterthur, in Baden. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil der Stiftung: bei der Firma in Baden, Bruggerstrasse 117.

18. Januar 1943.

**Möbelhaus Rosch-Brändli-Rosa**, in Wohlen (SHAB. Nr. 19 vom 26. Januar 1942, Seite 195). Ueber diese Firma ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Bremgarten vom 7. Januar 1943 der Konkurs eröffnet worden.

18. Januar 1943. Manufakturwaren, Konfektion.

**Ernst Widmer**, Manufakturwaren und Konfektion, in Baden (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1937, Seite 139). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18. Januar 1943.

**Käsereigesellschaft Stetten**. Unter dieser Firma besteht mit Sitz in Stetten eine Genossenschaft. Die Statuten sind am 30. Dezember 1942 festgelegt worden. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch zum Schutze ihrer Mitglieder gegen Uebervorteilung Dritter. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig deren Vermögen. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Einladungen und Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen durch Anschlag in der Käserei oder durch einen Weibel, während gesetzlich vorgeschriebene Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu erscheinen haben. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv. Präsident ist Kaspar Hunn, von Stetten, und Aktuar: Hans Schwab, von Radelfingen, beide in Stetten.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

18 gennaio 1943. Vini.

**Luisoni Antonio di Raffaele**, rappresentante in vini, in San Pietro di Stabio (FUSC. dell'8 giugno 1934, n° 131, pagina 1563). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

18 gennaio 1943. Osteria, ecc.

**Luisoni Raffaele**, osteria cou grotto e ristorante, in Stabio (FUSC. del 29 luglio 1924, n° 175, pagina 1296). La ditta è cancellata per cessione dell'azienda alla nuova società in nome collettivo «Luisoni Raffaele & Figlio», in San Pietro di Stabio, la quale ne assume attivo e passivo.

18 gennaio 1943. Vini, ristorante.

**Luisoni Raffaele & Figlio**. Sotto questa denominazione si è costituita, con sede in San Pietro di Stabio e a partire dalla sua iscrizione nel registro di commercio, una società in nome collettivo composta da: Raffaele Luisoni, fu Angelo, e figlio Antonio Luisoni, di Raffaele, entrambi da ed in San Pietro di Stabio. La società ha assunto attivo e passivo della ditta individuale «Luisoni Raffaele», in San Pietro di Stabio, ora cancellata. Commercio in vini ed esercizio di un ristorante.

18 gennaio 1943. Spedizioni, trasporti, ecc.

**Giovanni Im Obersteg & C. Società Anonima (John Im Obersteg & Co. Limited) (John Im Obersteg & Cie Société Anonyme) (Hans Im Obersteg & Cie. Aktiengesellschaft)**, spedizioni, trasporti internazionali ed emigrazione, con sede a Basilea e succursale a Chiasso (FUSC. del 23 maggio 1941, n° 119, pagina 1000). Con decisione dell'assemblea generale del 24 dicembre 1942, la denominazione francese della ragione sociale è stata modificata in Jean Im Obersteg & Cie Société Anonyme. Gli statuti sono stati modificati in conformità.

Wallis — Valais — Valiese

Bureau de Sion

18 janvier 1943.

**Cave Coopérative de Sierre et environs**, société coopérative à Sierre (FOSC. du 19 mars 1936, n° 66, page 680). En assemblée générale du 21 septembre 1941, la société a adapté ses statuts au droit nouveau. La raison sociale a été remplacée par Cave de Producteurs de Vins de Sierre et Environs. Les publications de la société en dehors des communications personnelles se font par voie du «Bulletin officiel» du canton et celles qui sont exigées par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire du comité. Otto de Chastonay, de Sierre, à Sion, président; Nicolas Clavien, de et à Miège, vice-président, Léon Monner, de Vissoie, à Sierre, secrétaire (tous déjà inscrits).

Edg. Kant für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 103546.

Hinterlegungsdatum: 26. November 1942, 21 Uhr.

J.G. Liechti & Cie., Baslerstrasse 274, Neu-Altschwil (Baselland, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Papier- und Kartonwaren, Drucksachen.



N° 103547.

Date de dépôt: 20 novembre 1942, 16 h.

Paul Bouffard, Rue de la Confédération 4, Genève (Suisse).

Marque de fabrique.

Pièces de bijouterie-joaillerie.



Nr. 103548. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1942, 19 Uhr.  
Paul Stern, Neubadstrasse 149, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Büroartikel, einschliesslich Büroinöbel.



Nr. 103549. Hinterlegungsdatum: 28. November 1942, 20 Uhr.  
Rutz & Wicki, Dorf, Stein (St. Gallen, Schweiz). — Fabrikmarke.

Spielwaren.



Nr. 103550. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1942, 12 Uhr.  
Mobil AG. für Handel in technischen Produkten, Apparaten & Maschinen  
(Mobil SA. pour le Commerce des Produits techniques, Appareils et  
Machines), Mühlebachstrasse 84, Zürich 8 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Apparate, insbesondere elektrische Trockenrasierapparate.



Nr. 103551. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1942, 17 Uhr.  
Heer & Co. AG. Oberuzwil, in Oberuzwil (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Garne und Zwirne aller Art.

# HEERAL

Nr. 103552. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1942, 17 Uhr.  
Heer & Co. AG. Oberuzwil, in Oberuzwil (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Garne und Zwirne aller Art.

# PERLAGON

Nr. 103553. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1942, 14 $\frac{1}{4}$  Uhr.  
Wikopharm AG., Sihlporteplatz 3, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutisches Präparat.

# BICONAL

Nr. 103554. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1942, 11 Uhr.  
Wikopharm AG., Sihlporteplatz 3, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutisches Präparat (Magentonikum).

# ENTRODYN

Nr. 103555. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1942, 11 Uhr.  
Wikopharm AG., Sihlporteplatz 3, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutisches Präparat (Herz- und Nerventonikum).

# ENZYCORD

Nr. 103556. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1942, 11 Uhr.  
Wikopharm AG., Sihlporteplatz 3, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutisches Präparat (Antidiarrhoicum).

# ENZYMED

N° 103557. Date de dépôt: 9 décembre 1942, 7 h.  
Ox SA., Rue de Lyon 20, Genève (Suisse).

Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque  
n° 53224. Le délai de protection résultant du renouvellement court  
depuis le 9 décembre 1942.)

Bretelles, jarretelles et ceintures en tous genres.



N° 103558. Date de dépôt: 10 décembre 1942, 18 h.  
Jean-Paul Held, Rue du Temple 6, St-Blaise (Neuchâtel, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Bracelets en cuir.



Nr. 103559. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1942, 19 Uhr.  
Jakob Briner, Schubertstrasse 6, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schleif-, Polier-, Schweiss-, Löt-, Klebe-, Dichtungs-, Putz- und Rostschutz-  
mittel und andere chemisch-technische Produkte. Pharmazeutische und  
kosmetische Produkte; Parfümerie (Crème).



Nr. 103560. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1942, 20 Uhr.  
Velosfabrik «Cosmos» B. Schild & Cie. Aktiengesellschaft (Manufacture  
de Cycles «Cosmos» B. Schild & Cie Société anonyme), Aebistrasse 73,  
Blie (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Fahrräder und deren Ersatzteile, Pneumatikgarnituren für Fahrräder und  
Fahrzeuge aller Art.



Nr. 103561. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1942, 22 Uhr.  
Schweizerisch-Afrikanische Handelsgesellschaft, Seefeldstrasse 8, Zürich 8  
(Schweiz). — Handelsmarke. — (Uebertragung und Erneuerung der  
Marke Nr. 52663 von der frühern Firma gleichen Namens in Zürich. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. September 1942 an.)

Waren aller Art.



Nr. 103562. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1942, 4 Uhr.  
E. Walser-Wirz, Chem. Laboratorium, Lortanne 121, Teufen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhpflegemittel.



N° 103563. Date de dépôt: 19 décembre 1942, 12 h.  
Compagnie des Montres Driva (Driva Watch Co.), Rue du Mont-Blanc 3,  
Genève (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres, parties de montres et tous produits d'horlogerie.

# FOREVER

N° 103564. Date de dépôt: 21 décembre 1942, 16 h.  
Charles Rickli, Avenue des Alpes 51, Montreux-Le Châtelard (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Vase avec ou sans lumière contenant des fleurs, des plantes et des poissons.

# LUMINAFLORE

N° 103565. Date de dépôt: 21 décembre 1942, 19 h.  
Compagnie pour l'Echange de Marchandises, Rue du Rhône 23 (Bureau de la Société de Contrôle Fiduciaire SA.), Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Parfums, produits de beauté, produits cosmétiques, savons, articles de toilette.

marika

Nr. 103566. Hinterlegungsdatum: 26. Dezember 1942, 4 Uhr.  
Dreyfus-Hauser & Co., Dianastrasse 10, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Siebe.

TAMIFIN

Nr. 103567. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1942, 11 Uhr.  
Hans Balmer, Technische Neuheiten, Ulmenweg 5, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gummiprodukte zum Reparieren von Velomänteln, Schneeschuhen und allen andern Gummiartikeln.

COMMEX

Nr. 103568. Hinterlegungsdatum: 2. Januar 1943, 7 Uhr.  
Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien und Schweiz. Kefir- und Yoghurt-Anstalt, Feldstrasse 42, Zürich 4 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Brotaufstrich aus Haselnuss und Trockenfrüchten.

ALNUGA

Nr. 103569. Hinterlegungsdatum: 2. Januar 1943, 7 Uhr.  
Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien und Schweiz. Kefir- und Yoghurt-Anstalt, Feldstrasse 42, Zürich 4 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Käse in Wurstform.

FONDUX

N° 103570. Date de dépôt: 2 janvier 1943, 7 h.  
Laboratoires Mexyl SA., Place Neuve 4, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Eaux dentifrices, collutoires, gargarismes, désinfectants de la bouche.

SOLARSAL

Nr. 103571. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1943, 18½ Uhr.  
Aktiengesellschaft Johannes Jeserich, Berlin-Charlottenburg (Deutsches Reich). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 53275. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Dezember 1942 an.)

Isolier- und Anstrichmittel.

LUBROSE

Nr. 103572. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1943, 15 Uhr.  
Gerber & Co. AG., Thun (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 53358. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Januar 1943 an.)

Käse.



Nr. 103573. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1943, 15 Uhr.  
Gerber & Co. AG., Thun (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 53364. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Januar 1943 an.)

Käse.



Nr. 103574. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1943, 15 Uhr.  
Gerber & Co. AG., Thun (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 53427. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Januar 1943 an.)

Emmentalerkäse.



Nr. 103575. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1943, 15 Uhr.  
Gerber & Co. AG., Thun (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 53441. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Januar 1943 an.)

Käse.

Schweizermädchen

Nr. 103576. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1943, 15 Uhr.  
Gerber & Co. AG., Thun (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 53442. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Januar 1943 an.)

Käse.

La belle Suisse

#### Uebertragungen — Transmissions

Nr. 59795. — Ernst Seewer, Internationale Apotheke, Interlaken (Schweiz). — Uebertragung an Dora Kaenel-Seewer, Interlaken (Schweiz). — Eingetragen am 15. Januar 1943.

Nrn. 65872, 76062. — Alfred Lehmann-Brandenberg (bzw. Lehmann-Brandenberg), Oberhofen. — Uebertragung an Lehmann Sohn, Drogerie Lebra, Oberhofen bei Thun (Schweiz). — Eingetragen am 15. Januar 1943.

N° 92802. — Eléna Gewürtz, Genève (Suisse). — Transmission à Marc Besson, La Bruyère, Veytaux-Montreux (Suisse). — Enregistré le 15 janvier 1943.

Nr. 101896. — Tripet & Co., Riehen (Schweiz). — Uebertragung an Dravida AG., Weilstrasse 12, Riehen bei Basel (Schweiz). — Eingetragen am 15. Januar 1943.

#### Radiations — Lösungen

N° 72345. — Dittshelm et Cie, Fabriques Vulcain et Volta, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Radiée le 15 janvier 1943 à la demande de la déposante.

N° 94744, 94745. — Manufacture d'horlogerie Soly SA., Bienne (Suisse). — Radiée le 15 janvier 1943 à la demande de la déposante.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Verfügung Nr. 649 A/43 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend Waren mit Preisaufdruck

(Vom 20. Januar 1943)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, in Bestätigung ihrer bisherigen generellen und Einzelverfügungen, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

1. **Detailpreise**, die vom Fabrikanten, Importeur oder Grossist auf der Ware oder auf deren Verpackung gemäss den Vorschriften der Eidgenössischen Preiskontrollstelle angebracht worden sind, dürfen vom Detailhandel bei Abgabe der Ware an die Konsumenten nicht überschritten werden.

2. Jede Zuwiderhandlung oder Umgehung dieser Vorschrift ist untersagt. Es ist unter anderem verboten, den Preisaufdruck abzuändern, unkenntlich zu machen, oder zu entfernen und die Ware anders als in der Originalverpackung zum Verkauf zu bringen. Weitere spezielle Bestimmungen für einzelne Warengruppen bleiben vorbehalten.

3. **Widerhandlungen**. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft. Strafbar ist sowohl der Verkäufer als auch der Käufer. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmungen und andern Betrieben sowie auf die Verfügung 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

4. Diese Verfügung tritt am 20. Januar 1943 in Kraft.

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen generellen und individuellen Vorschriften beurteilt. 17. 22. 1. 43.

### Prescriptions n° 649 A/43 du Service fédéral du contrôle des prix concernant les marchandises munies du prix imprimé

(Du 20 janvier 1943)

Le Service fédéral du contrôle des prix, en confirmation de ses prescriptions générales et de ses décisions d'espèce, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, prescrit:

1. **Les prix de détail** qui sont apposés sur la marchandise ou sur son emballage par le fabricant, l'importateur ou le grossiste ne doivent pas être dépassés par le détaillant à la vente de la marchandise aux consommateurs.

2. Toute infraction à ces prescriptions et toute élusion de celles-ci sont interdites. Par ex. il est défendu de modifier, de rendre illisible ou d'enlever le prix marqué et de mettre en vente la marchandise autrement que dans l'emballage original. Des prescriptions spéciales pour certains groupes de marchandises sont réservés.

3. **Contraventions**. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations et l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

4. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 20 janvier 1943.

Les faits intervenus avant la promulgation des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur. 17. 22. 1. 43

### Prescrizione N. 649 A/43 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente le merci munite del prezzo impresso

(Del 20 gennaio 1943)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, a conferma delle sue prescrizioni generali e speciali in vigore finora, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e la misura per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, prescrive:

1. **I prezzi al minuto** che sono apposti sulla merce o sul suo imballo dal fabbricante, l'importatore od il grossista non devono essere sorpassati dal dettagliante all'atto della vendita della merce ai consumatori.

2. Ogni infrazione a questa prescrizione ed ogni elusione di quest'ultima sono interdette. È vietato p. es. di modificare, di rendere illeggibile o di togliere il prezzo impresso e di mettere in vendita la merce altrimenti che nell'imballaggio originale. Restano riservate altre disposizioni speciali per singoli gruppi di merci.

3. **Infrazioni**. Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

4. La presente prescrizione entra in vigore il 20 gennaio 1943.

I fatti verificatisi prima dell'entrata in vigore di questa prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora. 17. 22. 1. 43.

### Verfügung Nr. 450 A/43

#### Höchstpreisbestimmungen für Zellwollgarne nach dem Schappespinverfahren

Unter der Nummer 450 A/43 hat die Eidgenössische Preiskontrollstelle am 20. Januar 1943 eine neue Verfügung betreffend die Höchstpreisbestimmungen für Zellwollgarne nach dem Schappespinverfahren erlassen. Diese Verfügung ersetzt die Verfügung Nr. 450 B, vom 19. Juni 1941.

Interessenten, welche die neue Verfügung Nr. 450 A/43 nicht durch ihren Fachverband zugestellt erhalten, werden hiermit aufgefordert, sich schriftlich direkt an die Eidgenössische Preiskontrollstelle in Montreux zu wenden. 17. 22. 1. 43.

### Prescriptions n° 450 A/43

#### Prix maximums pour fils en fibre de schappe selon le procédé de filature de schappe

Sous le n° 450 A/43, le Service fédéral du contrôle des prix a édicté le 20 janvier 1943 de nouvelles prescriptions concernant les prix maximums pour les fils en fibre de schappe selon le procédé de filature de schappe. Ces prescriptions remplacent les prescriptions n° 450 B, du 19 juin 1941.

Les intéressés auxquels les nouvelles prescriptions n° 450 A/43 ne sont pas envoyées par leur association professionnelle, sont priés de s'adresser directement par écrit au Service fédéral du contrôle des prix, Grand'Rue 97, à Montreux. 17. 22. 1. 43.

### Prescrizione N. 450 A/43

#### Prezzi massimi dei fili di fiocco fabbricati secondo il procedimento di filatura dei cascami di seta

Il 20 gennaio 1943, l'Ufficio federale di controllo dei prezzi ha emanato una nuova prescrizione N. 450 A/43 concernente i prezzi massimi dei fili di fiocco (Zellwollgarne) fabbricati secondo il procedimento di filatura dei cascami di seta (chappe), prescrizione che sostituisce quella del 19 giugno 1941 (N. 450 B).

Le ditte interessate che non hanno ricevuto la nuova prescrizione N. 450 A/43 da parte delle loro associazioni professionali sono pregate di rivolgersi per iscritto direttamente all'Ufficio federale di controllo dei prezzi in Montreux. 17. 22. 1. 43.

### Schweizerische Pensionskassenstatistik 1941/42

#### Anmeldepflicht

Gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 6. Oktober 1942 führt das Eidgenössische statistische Amt gegenwärtig eine Erhebung über die Alters-, Invaliden- und Hinterlassenen-Versicherungseinrichtungen durch.

Gegenstand der Erhebung sind alle in der Schweiz bestehenden privaten und öffentlichen Kassen sowie Wohlfahrtsfonds, die Alters-, Invaliden- und Hinterlassenen- oder Sterbegeldleistungen vorsehen, einschliesslich sogenannte Sparversicherungen und Dienstalterskassen. Nicht unter die Erhebung fallen Kassen, die ausschliesslich zur Unterstützung von Arbeitnehmern in einer vorübergehenden Notlage bestimmt sind (Kranken-, Arbeitslosen-, Wöchnerinnenkassen u. dgl.) sowie Sparkassen ohne Versicherungszweck.

Verwaltungen der meldepflichtigen Kassen, Stiftungen, Fonds usw., die kein Erhebungsformular erhalten haben sollten, sind ersucht, ein solches beim unterzeichneten Amt umgehend anzufordern. 17. 22. 1. 43.

Eidgenössisches statistisches Amt

Bern.

### Statistique suisse des caisses de pensions 1941/42.

#### Obligation de l'inscription

En vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 6 octobre 1942, le Bureau fédéral de statistique effectue actuellement une enquête sur les institutions de l'assurance-vieillesse, invalidité et survivants.

Cette enquête s'étend à toutes les caisses privées et publiques en Suisse, ainsi qu'aux fonds de bienfaisance et d'assistance qui pourvoient à des versements en faveur de la vieillesse, de l'invalidité et des survivants, ainsi qu'en cas de décès; elle portera aussi sur les caisses dites d'assurance-épargne et d'années de service.

Sont exceptées de l'enquête les caisses instituées exclusivement pour parer à une gêne passagère des employés et ouvriers (caisses-maladie, chômage, maternité, etc.), de même que les caisses d'épargne sans but d'assurance.

Les administrations des caisses, fondations, fonds, etc., soumis à l'enquête, qui n'auraient pas reçu le questionnaire sont priées de le demander immédiatement au bureau soussigné. 17. 22. 1. 43.

Bureau fédéral de statistique

Berne.

### Statistica svizzera delle casse-pensioni 1941/42

#### Obbligo di notifica

In base al decreto del Consiglio federale del 6 ottobre 1942, l'Ufficio federale di statistica esegue attualmente una rilevazione circa le istituzioni d'assicurazione per la vecchiaia, l'invalidità e i superstiti.

Oggetto della rilevazione sono tutte le casse private e pubbliche, nonché i fondi di beneficenza esistenti in Svizzera, che prevedono prestazioni per la vecchiaia, l'invalidità e i superstiti o in caso di morte; comprese le cosiddette assicurazioni a risparmio e le casse di anzianità di servizio. Non sono comprese nella rilevazione le casse destinate esclusivamente a soccorso di lavoratori che versano temporaneamente in disagio (casse malati, di disoccupazione, di puerperio e simili) come pure le casse di risparmio che non hanno scopo assicurativo.

Le amministrazioni delle casse, fondazioni, dei fondi, ecc., sottoposte all'obbligo della notifica, che non avessero ricevuto il questionario di rilevazione, sono pregate di farne immediatamente richiesta all'ufficio qui sotto indicato. 17. 22. 1. 43.

Ufficio federale di statistica

Bern.

**Argentinien — Einfuhrbeschränkungen und Devisenbestimmungen**

Dem Rundschreiben Nr. 95 der argentinischen Zentralbank ist zu entnehmen, dass Bänder aus weisser oder farbiger Baumwolle der argentinischen Tarifnummer 3518 nunmehr zum antilchen Devisenkurs zur Einfuhr zugelassen werden, statt wie bisher nur zum teureren Lizitationskurs.

17. 22. 1. 43.

**Brasilien — Preisvorschriften für Heilmittelspezialitäten**

Einem verspätet eingelaufenen Bericht aus Rio de Janeiro ist zu entnehmen, dass für Heilmittelspezialitäten folgende Vorschriften erlassen worden sind:

Vom 15. November 1942 an müssen alle Heilmittelspezialitäten auf jeder Packung die gedruckte Angabe des Detailhöchstpreises enthalten. Die Fabrikanten oder die Importeure haben diese Preisangabe auf der Packung anzubringen. Bei Spezialitäten, die sich schon nicht mehr beim Fabrikanten befinden, hat die Preisangabe durch Anbringen einer Etikette auf jeder Packung bis zum 20. November 1942 zu erfolgen.

17. 22. 1. 43.

**Irland — Devisenvorschriften**

Mit Veröffentlichung unter gleichem Titel im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 230 vom 29. September 1939 ist gestützt auf eine Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft in Dublin bekanntgegeben worden, dass die irische Regierung durch eine Verordnung (Finance Order Nr. 1, 1939) vom 19. September 1939 verfügt hat, dass für die Ueberweisung von fremden Devisen für die Bezahlung von importierten Waren eine besondere Erlaubnis einzuholen ist. Bis jetzt sind, soweit bekannt ist, hinsichtlich der Zuteilung von Devisen für andere Waren als Uhren (vergleiche SHAB. Nr. 174 vom 30. Juli 1942 und Nr. 16 vom 21. Januar 1943) keine Schwierigkeiten eingetreten. Die schweizerischen Exporteure werden jedoch darauf aufmerksam gemacht, dass es sich ganz allgemein empfehlen dürfte, für Irland bestimmte Waren künftighin nur noch dann zu spedieren, wenn die Gewissheit besteht, dass der irische Importeur die für den Transfer von Schweizer Franken erforderliche Bewilligung besitzt. Die Tatsache allein, dass für eine bestimmte Ware die ebenfalls notwendige Einfuhrbewilligung vorliegt, bietet keine Gewähr dafür, dass auch die für die Ueberweisung der Devisen erforderliche besondere Bewilligung erteilt wird.

17. 22. 1. 43.

**Italien — Vorübergehende Einfuhr**

Im italienischen Amtsblatt vom 9. Januar 1943 ist das Gesetz Nr. 1552 vom 10. Dezember 1942 veröffentlicht worden, das u. a. die vorübergehend zollfreie Einfuhr von neuen, innern oder äussern, Behältern jeder Art und aus jeglichem Material, die zum Füllen von Ausfuhrprodukten bestimmt sind, gestattet. Diese Ermächtigung ist bis sechs Monate nach Beendigung des Kriegszustandes gültig.

17. 22. 1. 43.

**Ordinanza N. 72 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri sulla vendita di derrate alimentari e foraggi****(Divieto d'acquisto e inventario dei concimi di commercio)**

(Del 28 dicembre 1942)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri, vista l'ordinanza N. 36 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 23 settembre 1942, intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi (controllo della produzione e dello smercio), ordina:

**Art. 1.** A contare dal 1° gennaio 1943, alle ore 0, la vendita e l'acquisto di concimi di commercio sono vietati.

La Sezione dei concimi e dell'utilizzazione dei cascami dell'Ufficio federale di guerra per i viveri (detta qui di seguito Sezione) d'intesa cogli uffici cantonali di campicoltura sospenderà questo divieto.

**Art. 2.** Gli importatori, i fabbricanti e i grossisti di concimi di commercio devono, durante il divieto prescritto all'articolo 1, limitare le loro forniture di concimi ai negozianti di ogni categoria e alle cooperative agricole, di modo che le forniture, incluse quelle eseguite dal 1° luglio 1942 in poi, non oltrepassino in nessun caso il 50% delle quantità dei concimi acquistati durante il periodo del 1° luglio 1941 al 30 giugno 1942.

**Art. 3.** I fabbricanti e gli importatori di concimi sono tenuti:

- ad allestire, al 31. dicembre 1942, un inventario delle loro scorte di materie prime e di concimi fabbricati, classificati secondo la loro specie e le sostanze nutritive loro pei vegetali;
- ad allestire un elenco delle forniture eseguite dal 1° luglio al 31 dicembre 1942, ripartite secondo i cantoni e le stazioni destinatarie. In questo elenco si indicherà il nome e l'indirizzo dell'acquirente per ogni fornitura, come pure la specie e la quantità del concime fornito.

Questi documenti devono essere inviati, debitamente firmati, entro il 1° febbraio 1943 alla Sezione, Laupenstrasse 25, Berna.

**Art. 4.** I grossisti e i negozianti di ogni categoria, come pure le cooperative agricole, sono tenuti:

- ad allestire, per l'ufficio di campicoltura del loro cantone di domicilio, un elenco degli acquisti di concimi fatti dal 1° luglio al 31 dicembre 1942, dal quale risulta la specie, il peso e il fornitore di ogni concime;
- ad allestire un elenco, ripartito per comuni e cantoni, delle forniture di concimi effettuate dal 1° luglio al 31 dicembre 1942 a negozianti e a privati, per l'ufficio di campicoltura di quei cantoni in cui sono domiciliati gli acquirenti. Per ogni fornitura si deve indicare il nome e l'indirizzo dell'acquirente, come pure la specie e il peso del concime fornito.

Questi elenchi devono essere inviati, debitamente firmati, entro il 1° febbraio 1943, agli uffici competenti di campicoltura.

**Art. 5.** Per assicurare un'adeguata ripartizione dei concimi di commercio agli acquirenti, la Sezione è autorizzata ad emanare le istruzioni necessarie ed a fissare dei contingenti per ogni regione e per determinati periodi di tempo. La Sezione può autorizzare i cantoni a razionare i concimi di commercio secondo le istruzioni da essa emanate.

**Art. 6.** Le contravvenzioni alle disposizioni della presente ordinanza, alle sue prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate in virtù di essa, saranno punite conformemente al decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra ed il loro adattamento al Codice penale svizzero.

**Art. 7.** La presente ordinanza entra in vigore il 31 dicembre 1942.

La Sezione è incaricata di emanare le prescrizioni esecutive e di assicurarne l'applicazione. Essa può far capo alla collaborazione degli uffici cantonali di campicoltura, delle organizzazioni economiche competenti e del commercio privato.

17. 22. 1. 43.

**Istruzioni N. 1**

della Sezione dei concimi e dell'utilizzazione dei cascami dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernenti la distribuzione dei concimi commerciali

(Del 28 dicembre 1942)

Vista l'ordinanza N. 72 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 28 dicembre 1942, sulla vendita di derrate alimentari e foraggi (distribuzione dei concimi commerciali) si emanano le seguenti istruzioni:

**Art. 1.** La Sezione dei concimi e dell'utilizzazione dei cascami (in seguito detta sezione) fissa i contingenti dei concimi commerciali da ripartire nei diversi cantoni.

Non sono sottoposti al contingentamento i concimi a base di calcio, di gesso, come pure le specialità che di regola vengono fornite in piccole quantità agli acquirenti (per esempio concime per fiori), le aggiunte dei concimi commerciali (come elementi secondari), i concimi poco utilizzati contenenti una dose d'acido fosforico, d'azoto e di potassio inferiore al 5%. La sezione è competente per concedere ulteriori eccezioni. Di regola, i contingenti sono fissati per il periodo del 1° luglio al 30 giugno dell'anno seguente. Gli acquisti fatti a partire dal 1° luglio 1942 possono essere conteggiati nei contingenti degli anni 1942/43.

**Art. 2.** I contingenti cantonali sono calcolati secondo gli acquisti dei concimi fatti negli anni 1941/42 (per scorie Thomas in polvere 1937/38), secondo la superficie delle terre coltivate ed in considerazione di eventuali bisogni speciali.

Gli uffici cantonali di campicoltura sono autorizzati ad obbligare i negozianti di concimi a farsi delle riserve per attenuare i casi di una ripartizione troppo rigorosa. Di queste riserve si può disporre solo col consenso degli uffici cantonali di campicoltura.

Per ogni cantone si fisserà, oltre al contingente normale, una riserva speciale per nuovi terreni.

**Art. 3.** La ripartizione dei contingenti cantonali fra i diversi comuni ed ai singoli acquirenti si farà in conformità delle prescrizioni emanate dagli uffici cantonali di campicoltura. Queste prescrizioni devono essere sottoposte alla sezione per l'approvazione prima della loro applicazione.

In casi di grande scarsità, gli uffici cantonali di campicoltura possono essere incaricati di fissare dei contingenti di concimi per comuni, rispettivamente per gruppi di comuni d'una certa regione e, se necessario, per ogni singolo acquirente.

I piccoli coltivatori saranno riforniti nello stesso modo come le aziende agricole. E' vietata qualsiasi eccezione a favore di certi acquirenti e a svantaggio di altri. Gli acquirenti non hanno diritto alla fornitura di concimi di una determinata marca.

**Art. 4.** I fabbricanti, gli importatori e i negozianti di concimi di ogni categoria (federazioni di sindacati agricoli, cooperative agricole e negozianti di concimi) sono tenuti a ripartire le forniture di concimi chimici fra i cantoni, i comuni o gruppi di comuni nei limiti dei contingenti fissati e secondo le istruzioni della sezione, rispettivamente degli uffici cantonali di campicoltura.

I fabbricanti, gli importatori e i negozianti di concimi devono intendersi cogli uffici cantonali di campicoltura per assicurare un regolato e adeguato approvvigionamento ad ogni zona di consumo.

La distribuzione delle quantità di concimi disponibili da parte dei fabbricanti ed importatori alle federazioni di sindacati agricoli e ai negozianti privati si fa in conformità degli acquisti normali degli anni precedenti.

**Art. 5.** I fabbricanti, gli importatori e i negozianti di ogni categoria devono tenere un libro di controllo di tutte le loro forniture di concimi, dal quale risulta:

- il nome e l'indirizzo dell'acquirente;
- la specie e la quantità del concime fornito;
- la data della fornitura.

Gli organi incaricati dell'applicazione e della sorveglianza di queste istruzioni sono autorizzati a prendere visione di questi libri di controllo.

**Art. 6.** Eventuali quantità di concimi che non vengono ritirate dagli aventi diritto restano a disposizione dei distributori per attenuare i casi di ripartizione troppo rigorosa. La ripartizione di questi residui di contingenti deve essere fatta d'intesa coll'ufficio cantonale rispettivamente comunale di campicoltura.

**Art. 7.** Gli uffici cantonali di campicoltura sorvegliano la distribuzione dei concimi nel loro raggio d'attività. Gli uffici comunali di campicoltura sono incaricati di controllare le forniture di concimi effettuate nei loro comuni. I fabbricanti, gli importatori e i negozianti di concimi di ogni categoria sono tenuti a dare, alla sezione e agli uffici cantonali di campicoltura, tutte le informazioni necessarie per fissare i contingenti di concimi e per sorvegliare che la ripartizione degli stessi venga fatta nel modo prescritto; inoltre, essi devono conformarsi alle istruzioni di questi uffici e dei loro organi esecutivi.

**Art. 8.** Nel caso che gli uffici cantonali di campicoltura lo ritenessero necessario, per una regolata e giusta ripartizione dei concimi, di rilasciare delle tessere d'acquisto ad ogni singolo acquirente, lo possono fare col consenso della sezione. In questi casi, l'acquisto di concimi commerciali può esser fatto solo verso presentazione della tessera d'acquisto.

**Art. 9.** Le contravvenzioni alle presenti istruzioni, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate in virtù di esse saranno punite conformemente al decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra ed il loro adattamento al Codice penale svizzero.

Queste istruzioni entrano in vigore il 31 dicembre 1942.

17. 22. 1. 43.

**Servizio postale con l'estero**

(PTT.) Gli invii della posta-lettere a destinazione della Francia (già zona non occupata), della Spagna, del Portogallo, della Gran Bretagna e degli Stati d'oltremare via Lisbona sono nuovamente ammessi alla spedizione. Per i dipartimenti francesi già occupati, soltanto le corrispondenze commerciali importanti possono tuttora essere inoltrate a destinazione. La via Ginevra Eaux-Vives—Annemasse essendo interrotta, il corriere sarà trasmesso via Basilea—Müllheim—Mulhouse—Belfort—Parigi. L'inoltro subirà probabilmente qualche ritardo in seguito alle operazioni di censura.

Le corrispondenze aeree con soprattassa dirette alla Spagna, al Portogallo, alle colonie spagnole e portoghesi e all'Irlanda saranno rimesse, come sin qui, alle linee avio-postali Zurigo—Stoccarda—Barcellona—Lisbona o Roma—Barcellona—Lisbona, secondo l'avviamento domandato dal mittente. Gli invii che non recano alcuna indicazione sono spediti via Roma. Gli invii con soprattassa a destinazione della Gran Bretagna e degli Stati d'oltremare via Lisbona saranno, d'ora innanzi, trasmessi con le linee avio-postali Zurigo—Stoccarda—Lisbona, ciò che permetterà di ottenere un notevole guadagno di tempo in confronto alla via ordinaria, con riserva di ritardi eccezionali. Le corrispondenze aeree per l'Argentina continueranno ad essere inoltrate con la linea Roma—Lisbona.

Si osserva che gli invii raccomandati non possono, per intanto, essere ammessi al trasporto via Basilea—Müllheim—Mulhouse—Belfort—Parigi e Zurigo—Stoccarda—Lisbona. Quelli a destinazione della Spagna, del Portogallo e delle loro colonie, dell'Irlanda e dell'Argentina sono invece accettati e spediti per via aerea Roma—Lisbona. 17. 22. 1. 43.

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

Toutes les publications parues jusqu'à fin 1942 dans la Feuille officielle suisse du commerce ont été réunies en une brochure. Il s'agit des textes suivants:

- ACP. instituant un impôt sur le chiffre d'affaires.
- Arrêté du Conseil fédéral modifiant celui qui institue un impôt sur le chiffre d'affaires.
- Ordonnance n° 1b du DFFD. concernant le tarif de l'impôt sur l'importation de marchandises.
- Ordonnance n° 2 du DFFD. concernant la liste des marchandises de gros dont l'importation est franche d'impôt.
- Ordonnance n° 3 du DFFD. concernant la liste des marchandises pour lesquelles le taux de 2,5% est applicable.
- Ordonnance n° 4a du DFFD. concernant l'impôt sur la bière et les tabacs fabriqués.
- Ordonnance n° 5 du DFFD. (Perception de l'impôt à l'importation de marchandises de valeur).
- Ordonnance n° 11a du DEP. (Nouvelles prescriptions concernant le transfert de l'impôt sur le chiffre d'affaires).
- Ordonnance n° 11b du DEP. (Nouvelles prescriptions concernant le transfert de l'impôt sur le chiffre d'affaires).
- Prescriptions n° 578 A/42 du Service du contrôle des prix du DEP. concernant le transfert de l'impôt sur le chiffre d'affaires dans l'artisanat.
- Jugement des cas de soustraction de l'impôt perçu à l'importation de marchandises.
- Communiqués de l'Administration fédérale des contributions:
  - n° 1 du 2 décembre 1941 (matières premières);
  - n° 2a du 30 décembre 1941 (Calcul de l'impôt dans l'industrie du bâtiment);
  - n° 3 du 14 avril 1942 (consommation particulière);
  - n° 4 du 26 octobre 1942 (Déclaration de grossiste);
  - n° 5 du 30 décembre 1942 (Taux applicables pour le calcul de l'impôt).
- ACP. concernant le calcul de l'impôt sur le chiffre d'affaires dans la période du 1<sup>er</sup> janvier au 28 février 1943.

La brochure en question peut être commandée contre versement préalable de fr. —. 90 par exemplaire (port compris) à notre compte de chèques postaux III 5600. Nous prions de bien vouloir noter la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

L'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

**PATENTE**  
Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern  
**Nägeli & Co., Bern**  
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

La titulaire du brevet ci-après désire entrer en relation avec des industriels suisses en vue de la mise en oeuvre de ses inventions:

- n° 209405 du 4 février 1939 «machine à rectifier»;
- n° 209695 du 1<sup>er</sup> février 1939 «machine à rectifier»;
- n° 209696 du 2 février 1939 «machine à rectifier».

Prière d'adresser offres et propositions à l'Office des brevets A. Bugnon, Genève, Rue de la Cité 20, qui les transmettra à qui de droit. X 12

**4% - Anleihe des Kantons Wallis von 1931**  
**Kündigung**  
Der Staatsrat des Kantons Wallis kündigt zur Rückzahlung auf den **30. April 1943**  
sämtliche Obligationen der 4%-Anleihe von 1931 mit Coupons per 31. Oktober 1943 u. ff.  
Diese Obligationen tragen vom 30. April 1943 an keinen Zins mehr.  
Zahlstellen: Walliser Kantonbank; Institute, die dem Verband schweizerischer Kantonbanken oder dem Kartell schweizerischer Banken angehören.  
Sitten, den 18. Januar 1943. S 4  
Im Auftrage des Staatsrates:  
**WALLISER KANTONBANK.**

**4% - Anleihe der Gemeinde Monthey von 1933**  
**Kündigung**  
Die Gemeindeverwaltung von Monthey kündigt zur Rückzahlung auf den **30. April 1943**  
sämtliche Obligationen der 4%-Anleihe von 1933, mit Coupons per 31. Oktober 1943 u. ff.  
Vom 30. April 1943 an tragen diese Titel keinen Zins mehr.  
Die fälligen Obligationen sind spesenfrei zahlbar:  
an der Gemeindegasse von Monthey;  
an den Schaltern der Walliser Kantonbank in Sitten und deren Agenturen;  
an den Schaltern des Schweizerischen Bankvereins in Lausanne und seiner sämtlichen Sitze, Filialen und Agenturen;  
an den Schaltern der auf den Titeln bezeichneten Institute des Walliser Bankenverbandes.  
Sitten, den 18. Januar 1943. S 3  
Im Auftrage der Gemeinde Monthey:  
**WALLISER KANTONBANK.**

**Schweizerische Drahtziegelfabrik AG., Lotzwil**  
**Einladung zur 36. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Samstag, 6. Februar 1943, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Hotel Bad Gutenberg  
TRAKTANDEN:  
1. Protokoll der letzten Generalversammlung.  
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1942.  
3. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.  
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.  
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.  
6. Wahl der Kontrollstelle.  
7. Statutenrevision in Anpassung an die neuen Bestimmungen des Obligationenrechtes.  
8. Beschlussfassung über Errichtung einer Stiftung zugunsten des Personals.  
9. Unvorhergesehenes.  
Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Rechnungsrevisoren sowie die abgeänderten Statuten liegen vom 22. Januar 1943 hinweg am Sitze der Gesellschaft in Lotzwil zur Einsicht der Aktionäre auf. Der Jahresbericht und ein Entwurf der abgeänderten Statuten werden allen uns bekannten Aktionären direkt zugestellt. 120  
Lotzwil, den 12. Januar 1943. Der Verwaltungsrat.

**Schweizer Kaufmann**  
35jährig, als Verkaufskorrespondent in der Beleuchtungsbranche tätig, sucht neues Wirkungsfeld. Gewandt im Verkehr mit Kundschaft und Freude am Aussendienst. Auch eingehende Kenntnisse in Buchhaltung und Organisation. Mehrjährige Auslandspraxis. Sprachen: deutsch, französisch, englisch, etwas italienisch. Interessenbeteiligung nicht ausgeschlossen. Anfangsgehalt mindestens Fr. 600.— monatlich. Z 20  
Offerten unter Chiffre De 5322 Z an Publitas Zürich.

**Rechnungsruf im öffentlichen Inventar**  
Ueber den Nachlass des am 4. Januar 1943 verstorbenen **Hermann Halter-Gretler**, Drogist, geboren 1889, von Illighausen und Dotnacht, wohnhaft gewesen in **Wallisellen**, ist durch Verfügung des Einzelrichters des Bezirksgerichtes Bludenz in nichtstreitigen Rechensachen vom 15. Januar 1943 das öffentliche Inventar angeordnet worden.  
Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschuss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden bis zum **23. Februar 1943** beim **Notariat Bassersdorf** schriftlich anzumelden, unter Androhung der in Artikel 590 des ZGB. angeführten Rechtsnachteile im Unterlassungsfalle.  
**Bassersdorf**, den 22. Januar 1943.  
**Notariat Bassersdorf**, für den Notar: **E. Saxer**, Substitut.

Z 22  
**Zürcher Ordner**  
für 4° und Normalformat mit Leitz-Helmechank, 8 cm  
Ohne Reg. Fr. 2.—, mit Reg. Fr. 2.25 per Stück  
**Zürcher Ablegemappe**  
aus starkem Karton, für 4° und Normalformat, 8 cm  
Ohne Reg. Fr. —.75, mit Reg. Fr. —.85 per Stück  
**Leichte Ausführung, sehr preiswert**  
nur solange Vorrat  
**LANDOLT-ARBENZ & CO**  
Papeterie A.G.  
**ZÜRICH**  
**BAHNHOFSTR. 65**

**Schilder-Fabrik**  
**LOUIS MEYER & CO**  
vorm. Dalgemeyer & Meyer  
UETZCH 5  
Limmattalstr. 25, Tel. 3-22-02

Ancienne maison de Genève ayant clientèle étendue dans toute la Suisse, **cherche une jeune collaborateur** de langue allemande, connaissant le français, avec participation financière.  
Adresser offres détaillées avec photo, références sous chiffre U 2664 à Publitas Genève. X 11

**Verbandssekretariat.**  
Sekretariat eines grösseren Fabrikanten-Verbandes mit gut organisiertem Bureau übernimmt zu günstigen Bedingungen weitere **Verbandssekretariate**. Beratung und Vertretung auch von Einzelfirmen in allen kriegswirtschaftlichen Fragen und in strafrechtlichen Verfahren. Zuverlässige Beratung in Import- und Exportfragen aller Art. Beste Referenzen stehen z. Verfügung.  
Schriftl. Anfragen erbeten unter Chiffre W 30281 Lz. an Publitas Luzern.

**Mehrfarbige PLAKATE**  
Schuluster-Motive, Innen- u. Außenplakate bis Weltformat. Auflagen von 50-1000. Äußerst veredelbar. Verblühende Farbwirkung. Druck auf Papier, Karton, Holz, Blech, Glas nach neuem Spezialverfahren.  
**G. PFISTER**  
Werbestätter, Winterthur  
Tel. 2 43 21  
**für KLEIN-AUFLAGEN**  
Inserieren Sie im SHAB.